

Motoric Valve Drive 24 V

TA-TRI

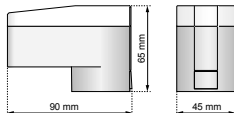


TA-TRI

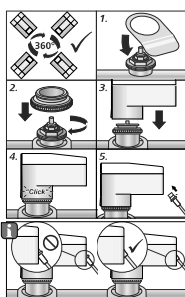
Montage



Das Gerät nur auf einem Ventil in Betrieb nehmen. Only operate the device on one valve.
Mettre l'appareil en marche uniquement sur une vanne. Het toestel uitsluitend op een ventiel in bedrijf nemen.
Mettere in funzione l'apparecchio solo con una valvola. Utilice el aparato sólo con una válvula.
Enheden má kun tages i brug på en ventil. Ota laite käyttöön vain yhden venttiilin päällä.
Ta apparaten endast på en ventill i drift. Urządzenie należy uruchamiać tylko na jednym zaworze.
Запускать устройство только на клапане.



Assembly
Montage
Montaggio
Montering
Asennus
Montaj
Монтаж



Anschluss

Connection
Raccordement
Conexión
Verbinding
Collagemento

Forbindelse
Förbindelse
Sähköinen liitäntä
Podłączenie
Соединение



24 V

Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Versorgung) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Versorgung) nach EN 61558-2-16.
Supply voltage: Safety transformer (for AC supply) according to EN 61558-2-6 (Europe) or class II (North America) or switching power supply (for DC supply) according to EN 61558-2-16.
Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour tension d'alimentation AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour tension d'alimentation DC) conforme à la norme EN 61558-2-16.
Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para alimentación AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para alimentación DC) según la norma EN 61558-2-16.
Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor voedingsspanning AC) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor voedingsspanning DC) volgens EN 61558-2-16.
Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per alimentazione AC) secondo EN 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per alimentazione DC) secondo EN 61558-2-16.
Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til AC forsyning) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC forsyning) i henhold til EN 61558-2-16.
Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC försörjningsspänning) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnät-del (för DC försörjningsspänning) enligt EN 61558-2-16.
Syöttöjännite: Turvamuuntaja (AC syöttöjännite) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakkuriteholähde (DC syöttöjännite) standardin EN 61558-2-16 mukaan.
Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla napięcia zasilania AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla napięcia zasilania DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16.
Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для напряжения питания с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для напряжения питания с пост. током) согласно EN 61558-2-16.

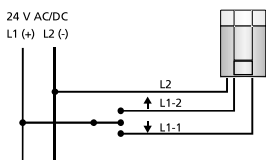
TA-TRI

3-point-control

L2 blau - blue - bleu - azul - blauw - blu - blu - blå - sininen - niebieski - синий

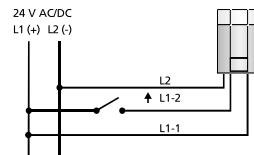
L1-2 rot - red - rouge - rojo - rood - rosso - rød - röd - punainen - czerwony - красный

L1-1 schwarz - black - noir - negro - zwart - nero - sort - svart - muesta - czarny - черный



TA-TRI

2-point-control



Manuelle Verstellung

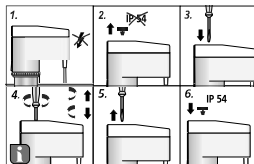


0,3 x 2

0,3 x 2

Manual stroke setting
Réglage manuel du déplacement de la soupape
Ajuste de paso de válvula manual
Manuele ventielweginstelling
Regolazione manuale del percorso della valvola

Manuel ventilejindstilling
Manuell ventilställning
Manuaalinen venttilisunntasäätö
Řečné ustávanie rodzaju drozności zaworu
Ручная регулировка хода клапана



Den Schraubendreher bei einem Erreichen des Anschlags um 1/4 zurückdrehen.

Turn the screwdriver back a quarter of a turn when the stop is reached.
Tournez le tournevis d'un quart de tour lorsque la butée est atteinte.
Daar de schroevendraaier een kwart slag terug wanneer de aanslag is bereikt.
Quando si raggiunge l'arresto, ruotare il cacciavite di un quarto di giro indietro di un quarto di giro.
Gire el destornillador un cuarto de vuelta hacia atrás cuando se alcance el tope.

Drej skruetrækkeren en kvart omdrejning tilbage, når stopanslaget er nået.

Vind tillbaka skruvmejseln ett kvarts varv när den når anslaget.
Vasteeseen saavuttamisen jälkeen pyöritä ruuvimeisseli neljänneskiertoisesti takaisin.
Obróć śrubokręt o ćwierć obrotu z powrotem po osiągnięciu stopu.
Поверните отвертку на четверть оборота назад, когда будет достигнут упор.

Funktionsanzeige

Function display
Affichage fonctionnel
Indicador de función
Funcctieaanduiding
Visualizzazione delle funzioni

Funktionsvisning
Funktionsindikation
Toimintomerkkivalo
Wyświetlacz funkcji
Индикатор функционирования



Funktionsanzeige über LED

Rot: Fehler
Grün: Einfahren
Grün (blinkt): -
Orange: Ausfahren

Function display via LED

Red: Error
Green: Retracting
Green (flashing): -
Orange: Extracting

Affichage fonctionnel par LED

Rouge : Erreur
Vert : Entrer
Vert (clignotant) : -
Orange : Sortir

Indicador de función por LED:

Rojo: Error
Verde: Retrayendo
Verde (parpadeando): -
Naranja: Extendiendo

Funcctieaanduiding via LED

Rood: Fout
Groen: Naar binnen rijden
Groen (knipperend): -
Oranje: Naar buiten rijden

Visualizzazione delle funzioni tramite LED:

Rosso: Errore
Verde: retratto
Verde (lampeggiante): -
Arancione: estratto

Funktionsvisning via LED:

Red: Fejl
Grøn: Indkøring
Grønt (blinkende): -
Orange: Udkøring

Funktionsindikation över LED

Rött: Fel
Grönt: Inderagning
Grönt (blinkande): -
Orange: Utdragning

LED-toimintonäyttö

Punainen: Virhe
Vihreä: Ajo sisälle
Vihreä (vilkkuu): -
Oranssi: Ajo ulos

Wyświetlanie funkcji poprzez LED

Czerwony: Błąd
Zielony: Wjazd
Zielony (pulsujący): -
Pomarańczowy: Wjazd

Светодиодная индикация

Красный: Ошибка
Зеленый: Задвижение
Зеленый (мигающий): -
Оранжевый: Выдвижение

DEU	Technische Daten Betrießspannung:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 %
	Betrießleistung:	0,2 W ... 1,4 W (DC), 0,56 VA ... 2,6 VA (AC)
	Stromaufnahme:	< 110 mA
	Stellweg:	8,5 mm
	Stellkraft:	100/125/150/200 N -20 % ... +40 %
	Stellzeit:	15s, 30s s/mm
	Schutzgrad:	IP 54
	Schutzklasse:	III
	Umgebungstemperatur:	0 °C ... +50 °C
	Lagertemperatur:	-20 °C ... +70 °C
	Maße (HxBxT):	65 x 45 x 90 mm

ENG	Technical data Operating voltage:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 %
	Operating power:	0,2 W ... 1,4 W (DC), 0,56 VA ... 2,6 VA (AC)
	Power consumption:	< 110 mA
	Valve path:	8,5 mm
	Actuating force:	100/125/150/200 N -20 % ... +40 %
	Actuation time:	15s, 30s s/mm
	Degree of protection:	IP 54
	Protection class:	III
	Ambient temperature:	0 °C ... +50 °C
	Storage temperature:	-20 °C ... +70 °C
	Dimensions (HxWxD):	65 x 45 x 90 mm

FRA	Caractéristiques techniques Tension d'exploitation :	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 %
	Puissance d'exploitation :	0,2 W ... 1,4 W (DC), 0,56 VA ... 2,6 VA (AC)
	Consommation électrique :	< 110 mA
	Course :	8,5 mm
	Force d'actionnement :	100/125/150/200 N -20 % ... +40 %
	Temps de réglage :	15s, 30s s/mm
	Degré de protection :	IP 54
	Classe de protection :	III
	Température ambiante :	0 °C ... +50 °C
	Température de stockage :	-20 °C ... +70 °C
	Dimensions (H x L x P) :	65 x 45 x 90 mm

NDL	Technische gegevens Bedrijfs spanning:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 %
	Bedrijfsvermogen:	0,2 W ... 1,4 W (DC), 0,56 VA ... 2,6 VA (AC)
	Stroomopname:	< 110 mA
	Verplaatsingsweg:	8,5 mm
	Positioneringskracht:	100/125/150/200 N -20 % ... +40 %
	Positioneringstijd:	15s, 30s s/mm
	Beschermingsgraad:	IP 54
	Beschermingsklasse:	III
	Omgevingstemperatuur:	0 °C ... +50 °C
	Opslagtemperatuur:	-20 °C ... +70 °C
	Afmetingen (HxBxD):	65 x 45 x 90 mm

ITA	Specifiche tecniche Tensione d'esercizio:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 %
	Potenza d'esercizio:	0,2 W ... 1,4 W (DC), 0,56 VA ... 2,6 VA (AC)
	Potenza assorbita:	< 110 mA
	Corsa di regolazione:	8,5 mm
	Forza di posizionamento:	100/125/150/200 N -20 % ... +40 %
	Tempo di regolazione:	15s, 30s s/mm
	Grado di protezione:	IP 54
	Classe di protezione:	III
	Temperatura ambientale:	0 °C ... +50 °C
	Temperatura di conservazione:	-20 °C ... +70 °C
	Dimensioni (AlxLxP):	65 x 45 x 90 mm

ESP	Datos técnicos Tensión de servicio:	24 V CA, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 %
	Potencia operativa:	0,2 W ... 1,4 W (DC), 0,56 VA ... 2,6 VA (AC)
	Consumo de corriente:	< 110 mA
	Recorrido:	8,5 mm
	Fuerza de desplazamiento:	100/125/150/200 N -20 % ... +40 %
	Tiempo de desplazamiento:	15s, 30s s/mm
	Nivel de protección:	IP 54
	Clase de protección:	III
	Temperatura ambiente:	0 °C ... +50 °C
	Temperatura de almacenamiento:	-20 °C ... +70 °C
	Dimensiones (Al x An x Fo):	65 x 45 x 90 mm

DAM	Tekniske data Driftsspænding:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 %
NOR	Driftseffekt:	0,2 W ... 1,4 W (DC), 0,56 VA ... 2,6 VA (AC)
	Strømforbruk:	< 110 mA
	Indstillingsveij:	8,5 mm
	Indstillingskraft:	100/125/150/200 N -20 % ... +40 %
	Indstillingstid:	15s, 30s s/mm
	Beskyttelsesgrad:	IP 54
	Kapslingsklasse:	III
	Omgevingsstemperatur:	0 °C ... +50 °C
	Lagertemperatur:	-20 °C ... +70 °C
	Mål (HxBxT):	65 x 45 x 90 mm

FIN	Tekniset tiedot Käyttöjännite:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 %
	Käyttöteho:	0,2 W ... 1,4 W (DC), 0,56 VA ... 2,6 VA (AC)
	Virrankulutus:	< 110 mA
	Säätömatka:	8,5 mm
	Säätövoima:	100/125/150/200 N -20 % ... +40 %
	Säätöaika:	15s, 30s s/mm
	Suojausaste:	IP 54
	Suojausluokka:	III
	Ympäristön lämpötila:	0 °C ... +50 °C
	Säilytyslämpötila:	-20 °C ... +70 °C
	Mitat (koko):	65 x 45 x 90 mm

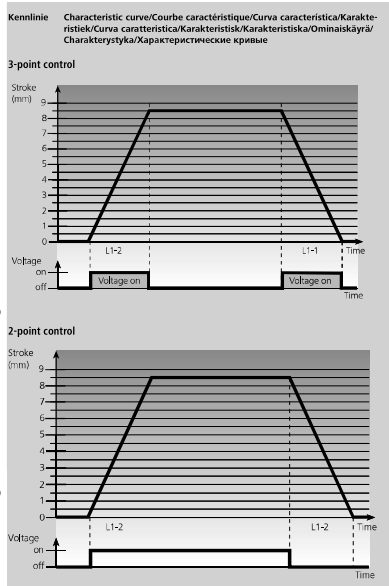
SWE	Tekniska data Driftspänning:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 %
	Driftseffekt:	0,2 W ... 1,4 W (DC), 0,56 VA ... 2,6 VA (AC)
	Energiförbrukning:	< 110 mA
	Ställväg:	8,5 mm
	Ställkraft:	100/125/150/200 N -20 % ... +40 %
	Ställtid:	15s, 30s s/mm
	Skyddsgrad:	IP 54
	Skyddsklass:	III
	Omgivningstemperatur:	0 °C ... +50 °C
	Förvaringsstemperatur:	-20 °C ... +70 °C
	Mått (HxBxD):	65 x 45 x 90 mm

POL	Dane techniczne Napięcie robocze:	24 V AC, -10% ... +20%, 50-60 Hz 24 V DC, -20% ... +20%
	Moc robocza:	0,2 W ... 1,4 W (DC), 0,56 VA ... 2,6 VA (AC)
	Pobór prądu:	< 110 mA
	Druga nastawy:	8,5 mm
	Sila nastawy:	100/125/150/200 N -20% ... +40%
	Czas nastawy:	15s, 30s s/mm
	Stopień ochrony:	IP 54
	Klasa ochrony:	III
	Temperatura otoczenia:	0°C ... +50°C
	Temperatura składowania:	-20°C ... +70°C
	Wymiary (WxSxG):	65 x 45 x 90 mm

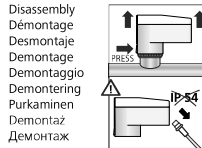
RUS	Технические характеристики Рабочее напряжение:	24 В пер. тока, -10 % ... +20 %, 50-60 Гц 24 В пост. тока, -20 % ... +20 %
	Рабочая мощность:	0,2 Вт ... 1,4 Вт (DC), 0,56 ВА ... 2,6 ВА (AC)
	Потребляемый ток:	< 110 мА
	Установочный ход:	8,5 мм
	Установочное усилие:	100/125/150/200 Н -20 % ... +40 %
	Время установки:	15с, 30с с/мм
	Степень защиты:	IP 54
	Класс защиты:	III
	Температура окружающей среды:	0 °C ... +50 °C
	Температура хранения:	-20 °C ... +70 °C
	Размеры (ВхШхГ):	65 x 45 x 90 мм

Stellkraft	Actuating force Force de réglage Fuerza de desplazamiento Instelkraft Forza di regolazione	Indstillingskraft Ställkraft Säätövoima Sila nastawiania Установочное усилие
	TA-TRI = 200 N	

Stellzeit	Actuation time Durée de réglage Tiempo de desplazamiento Insteltijd Tempo di regolazione	Indstillingsstid Ställtid Säätöaika Czas nastawiania Время установки
	TA-TRI = 30 s/mm (с/мм)	



Disassembly



Demontage-

schutz

Antitheft device
Protection contre le
démontage
Dispositivo antirobo
Demontagebeveiliging
Protezione contro lo
smontaggio

Demontering beskyt-
telse
Stöldskydd
Purkamisen esto
Ochronia demontażu
Защита от кражи

